

Porównanie tłumaczeń Psalmów 24:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Takie jest pokolenie tych, którzy Go szukają, Którzy szukają Twego oblicza* – (Tak), Jakubie.**Sela. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Takie też ma być pokolenie tych, którzy Go szukają, Którzy pragną doświadczyć bliskości Boga Jakuba. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To jest pokolenie tych, którzy go szukają, którzy szukają twego oblicza, <i>Boże</i> Jakuba. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tenci jest naród szukających go, szukających oblicza twego, Boże Jakóbowy! Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten jest naród szukających go, szukających oblicza Boga Jakobowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Takie jest pokolenie tych, co Go szukają, co szukają oblicza Boga Jakubowego. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takie jest pokolenie tych, co go szukają, Tych, którzy szukają oblicza twego, Boże Jakuba. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto pokolenie tych, którzy Go szukają, którzy szukają oblicza twego Boga, Jakubie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To spotka ludzi, co się do Niego zwracają, którzy pragną być w obecności Boga Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto pokolenie tych, co Go szukają i pragną ujrzeć oblicze Twoje, Boże Jakuba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, згадай твоє милосердя і твою милість, бо вони від віку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Takie jest pokolenie Jego czcicieli; tych, co szukają Twego oblicza, Boże Jakóba. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto pokolenie tych, którzy go szukają, tych, którzy poszukują twego oblicza, [Boże] Jakuba. Sela.

¹⁾ <x>230 11:7</x>; <x>230 16:11</x>; <x>230 17:15</x>; <x>230 27:8</x>; <x>230 102:3</x>; <x>230 105:4</x>; <x>230 140:14</x>; <x>350 5:15</x>; <x>470 5:8</x>; <x>690 3:2</x>; <x>730 22:4</x>

²⁾ Jakubie, יַעֲקֹב (ja‘akow): być może יַעֲקֹב (wa‘ekew), czyli: i nagrody. Możliwe też: Tych z Jakuba, którzy szukają Twego oblicza. Wg G: Boga Jakuba, θεοῦ Ιακωβ, którzy szukają oblicza Boga Jakuba.